

ÄGARE AV MOTORBÄTAR veta
av erfarenhet vartill våra BAADE-
LAK N:o 341 och POMO- och
UNIKA BATLACKER duga.

**BORGÅ FÄRG- OCH
FÖNSTERGLASAFFÄR**

Tel. 326 Puh.

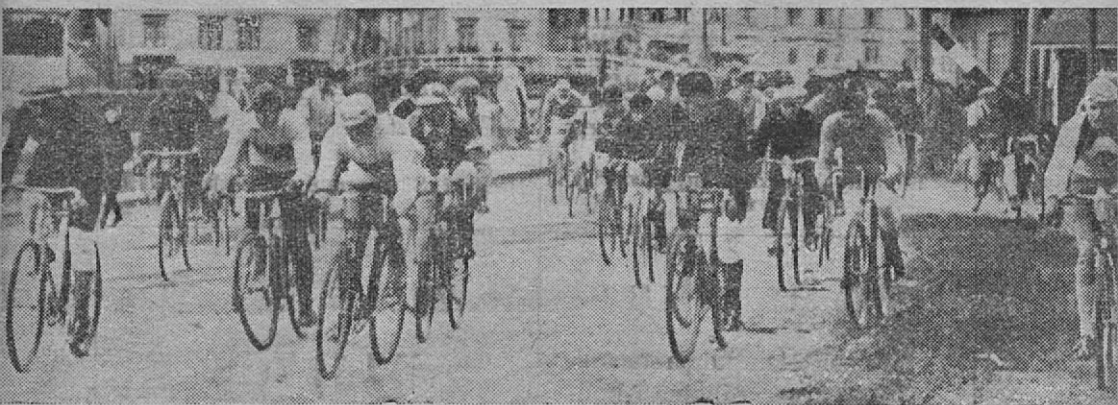
USKOTTEKO että haluamanne ta-
petti on niiden 412 tapetti-laadun
joukossa, jotka ovat varastossam-
me. Kaikkia maalarintarvikkeita.

**PORVOON VÄRI- JA
AKKUNALASIKAUPPA**

Porvoon Veikkojen

Porvoo-Helsinki-Porvoo

Pyöräilykilpailut 30. 5. 1935



Borgå Veikots

Borgå-Helsingfors-Borgå

Cykeltävlingar 30. 5. 1935

F. HENRIKSSON

Bageri- och Konditoriaffär
Museitorget 11. Tel. 610.
Rekommenderas!

Leipomo- ja Kondiittoriliike
Museotori 11. Puh. 610.
Suositellaan!

URHEILUKENTÄN PUH. 800

IDROTTSPLANENS TEL. 800

Kallion kumikorjaamo

III linja 6 — Puh. 72 160. Helsinki

Autorenkaiden kulutuspiintojen hinnat
tois:aiseksi.

Koko	Smk.	Koko	Smk.
4,75—19	175:—	6,00—21	275:—
4,75—20	180:—	6,00—23	300:—
4,50—21	180:—	6,50—18	300:—
4,75—21	190:—	6,50—19	320:—
5,00—19	200:—	6,50—20	340:—
5,00—20	205:—	7,00—20	400:—
5,00—21	210:—	7,50—20	500:—
5,25—18	200:—		
5,25—19	210:—	31x4	210:—
5,25—20	210:—	30x5	300:—
5,25—21	220:—	33x5	300:—
5,50—19	225:—	32x6	400:—
5,50—20	230:—	32x6	500:—
6,00—18	230:—	34x7	700:—
6,00—19	235:—	34x7	850:—
6,00—20	300:—	8,20x120	245:—
		7,30x130	230:—

KAIKISTA PINNOISTA 20.000 KM
TAKUU.

Käytettyjä renkaita myytävänä
halvalla.



Polkupyöriä

suomalaisia IMATRA ja KOTKA,
ruotsalaisia VENUS-SPECIAL myy-
dään 100—150 mk:n kuukausimak-
sulla. Kaikkia pyöränosia myös
halvalla

**Polkupyörä- ja Urheilu-
liike "KISA"**

Helsinki, Siltasaarenk. 4. Puh. 72 719.

Arv. asiakas!

Suosittelen korjaamoani.
Kaikkina aikoina koh-
tuuhintaan suoritamme
kaasuhitsausta ja sor-
vausta sekä kaikkea
kone- ja autoalaan kuu-
luvaa korjaustyötä ja
ruiskumaalausta.

Hintatarjouksia annetaan
auliisti maksutta.

PORVOON AUTO

Omist. E. Laakso.
Puh. 952, 941.

Kahvila

MOKKA

PORVOO, vastapäätä
linja-autoasemaa Rih-
kamatorin luona.

*Odotellessa
Porvoossa,
nauttikaa
virvokkeita*

MOKKA-kahvilassa!



Urheilijat,

*ainoastaan
tilauspukimia!*

HERRAIN PUKIMO

(ent. V. SIIVONEN.)

Nykänen & Suominen.

Kaivokatu 28. Puhelin 837.



Kilpailujen toimitsijat: — Tävlingarnas funktionärer:

YLITUOMARI — ÖVERDOMARE: E. Koivisto.

YLITOIMITSIJA — ÖVERFUNKTIONÄR: V. Vainio.

SIHTEERIT — SEKRETERARE: A. Mutanen, H. Siltanen.

LÄHETTAJÄ — STARTER: Poliisimestari A. Blomqvist.

AJANOTTAJAT — TIDTAGARE: E. Hurme, Hj. Niemelä, J. Soini, H.
Vänskä.

KUULUTTAJAT — HÄROLDER: K. Paananen, H. Lindell.

MAALITUOMARIT — MALDOMARE: V. Suominen, P. Lehto, V. Hakala.

YLIJÄRJESTYSMIES — ÖVERORDNINGSMAN: S. Rosenström.

Ab. Söderströms Bokhandel

BORGA. TEL. 8.

Rekommenderas!



PORVOO. PUH. 8.

Suositteluaan!

Söderströmin Kirjakauppa Oy.

Kun syötte J. A. SIRÉN'in

**leipomon tuotteita, niin
voitatte varmasti!**

Veljekset Soiramo

• • • Edullinen ostopaikka
herroille!

**Axel
Forsblom**

**Parti- och Minut-
handel**

Mellangatan 5. Tel. 148.

**Mat- och Kolo-
nialvaruhandel**

Gymnasiegränd 9. Tel. 501.

Högaktningsfullt:

AXEL FORSBLOM.

**Edvin
Forstén**

RUOKALA

Suosittelaa!

Ab. Arth. Lindfors Oy.

BAGERI- &
KONDITORIAFFÄR

Parkgatan 16. Tel. 627.

Rekommenderas!

LEIPOMO- JA
KONDIITTORILIIKE

Puistokatu 16. Puh. 627.

Suosittelaa!

Urheilu- väki!

Jalkineenne, olkoon sit-
ten kyseessä laatu mikä
tahansa, ostate taas
tällä kertaa edullisimmin
loppuunmyynnistämme!

Ab. Bruno Roos Oy.

Laborin talo.

Jalkineiden

*edullisin
ostopaikka*

Porvoon Kenkäaitta Oy.

Puhelin 251.

Valtimon talo.

Velocipeder

TRAMP
HUSQVARNA
HERMES
M. FL.

Polkupyöriä

TRAMP
HUSQVARNA
HERMES
Y.M.

Urheiluliike Helmer Karlsson Sportaffär

Borgå

Porvoo

Jalkineliikettä • Skoaffär

PUISTOKATU 14.

PARKGATAN 14.

Suosittelaa!

Rekommenderas!

A. Mutanen & G. Katajamaa

Huonekaluja, leposohvia, patjoja y.m. ostatte
ehdottomasti halvimalla

H. Hagmanin

Huonekaluliikkeestä

Puistokatu 7. Puh. 191.

M. Hurme

RUOKA- JA SEKATAVARAKAUPPA

Kirkkotori 3. Puhelin 856.

Suosittelaa!

Ab. Borgå Jernhandel Porvoon Rautakauppa Oy.

Nikolaigatan 8. Tel. 149.

SÄLJER: VERKTYG M.M.

Nikolainkatu 8. Puhelin 149.

MYY: TYÖKALUJA Y.M.

Huonekaluliikkeessä Rune-
berginkatu 34 on parhain
valikoima paikkakunnan
omia valmisteita.

**O.Y. Porvoon
Huonekalutehdas**

Puhelin 455.

I Möbelhandel Runebergs-
gatan 34 bästa urval av
ortens egna tillverkningar.

**A.B. Borgå
Möbelfabrik**

Telefon 455.

Porvoo-Nikkilä-Porvoo 50 km. Borgå-Nickby-Borgå

Nuoret alle 20 v. Juniorer under 20 år.

Nikkilä
Nickby

Porvoo
Borgå

27.	J. Nordman, Porvoon Veikot		
28.	N. Uljas, Porvoon Veikot		
29.	E. Närvi, Porvoon Veikot		
30.	P. Norrgård, Porvoon Veikot (ehd.)		
31.	O. Karttunen, Kerkkoon Eskot (ehd.)		
32.	E. Viitanen, H:gin Työväen Pyörä-Veikot		
33.	V. Salonen, H:gin Työväen Pyörä-Veikot		
34.	Veikko Lampinen, H:gin Vauhti-Veikot		
35.	V. Myhrberg, H:gin Vauhti-Veikot		
36.	E. Granholm, H:gin Vauhti-Veikot		
37.	O. Tuomi, H:gin Vauhti-Veikot		
38.	N. Berndtson, H:gin Vauhti-Veikot		
39.	T. Joutsila, Toukolan Teräs		
40.	A. Pekkonen, Toukolan Teräs		
41.	E. Nieminen, Toukolan Teräs		
42.	S. Stenström, Toukolan Teräs		
43.	R. Tervonen, Turun Toverit		
44.	P. Forsman, Hyvinkään Ponteva		
45.	O. Koski, H:gin Työväen Luistelijat		
46.	O. Lindström, H:gin Työväen Luistelijat		
47.	O. Ara, H:gin Työväen Luistelijat		
48.	J. Vesterholm, H:gin Työv. Luist. (ehd.)		
49.	E. Eriksson, Tokkisten Hercules		
50.	P. Juntunen, Kerkkoon Eskot		
51.	V. Havu, Särkijärven Yritys		
52.	L. Tuomi, Porvoon Veikot		

Ikämiehet yli 35 v. — Oldboys över 35 år

53.	E. Blomqvist, Lohjan Louhi		
54.	V. Malin, H:gin Työväen Pyörä-Veikot		
55.	E. Penttinen, Porvoon Veikot		
56.	H. Kullberg, Porvoon Veikot		
57.	A. Rantanen, Orimattilan Toive		
58.			
59.			
60.			

REITTI nuorilla ja ikämiehillä on muuten sama kuin yleisessä sarjassa, paitsi että kääntopaikka on Nikkilässä.

BANA för juniorer och oldboys är eljest samma som för seniorer, endast att vändpunkten är i Nickby.

*Jalkineitten edullisin
osiopaikka*

Porvoon Kenkäkauppa

(omist. I. ja M. Karlsson)

Nikolaink. 5, puh. 463.

Söderströmin Kirja-
kaupan vieressä.

*Förmånligaste inköp-
ställe av skodon*

Borgå Skoaffär

(Inneh. I. & M. Karlsson)

Nikolaig. 5, tel. 463.

Invid Söderström's
Bokhandel.

S. M. Westerlund

KULTASEPÄNLIIKE

Jalometallivalmisteita edullisesti

Helmi Tammiston

Parturiliikettä

Kirkkotori 9:ssä (Piispantalon
vieressä)

Suosittelaa!

MAALARINLIIKE • MÅLERIAFFÄR

Velj. Salenius

Suosittelaa • Rekommenderas

Jokikatu 42. Puhelin 243 Telef. Ågatan 42.

Uudenmaan Sanomat

Porvoon seudun suomalaisten yhteinen äänenkannattaja. Seuraa pirteästi oman paikkakunnan, muun Suomen ja ulkomaan uutisia. Joko Te olette liittynyt Porvoon seudun enimmäin leviävän, puolueista riippumattoman, Uudenmaan Sanomain, tilaajakuntaan?

Tilattavana asiamiehiltä, postitoimistoista ja suoraan lehden konttorista.

Porvoo, Valtimon talo
Puhelimet 775 ja 802

Kirjapainomme tunnetaan aistikkaista, nykyaikaisista ja hinnoiltaan kohtuullisista töistä. Uudet välineet. Ammattitaitoinen työväestö. Tiedustelkaa hintojamme.

Porvoon Kirjapaino Oy.

Porvoo—Helsinki—Porvoo-ajon reitti kilpailijoille:

Lähtö Porvoon torilta 30. 5. klo 12. Palkintotuomarien autoa on seurattava veturitalille asti, lähtöjärjestyksessä. Helsingin maantie—Nikkilä—Vanhakaupunki—Vaasankadun aukea. Paluu samaa tietä Porvooseen—Jokikatu—Nikolainkatu—Vesitorninkatu—Aleksanterinkatu—urheilukentälle.

Borgå—Helsingfors—Borgå-loppets bana för deltagare:

Start å Borgå torg 30. 5. kl. 12. Prisdömarbilen bör följas till lokomotivstallet i startordningen. Landsvägen till Helsingfors—Nickby—Gamla stan—Vasagatans öppning. Retur samma väg till Borgå—Ågatan—Nikolaigatan—Vattentörnsgatan—Idrottsplanen.

Karis Beklädnadsaffär

HERREKIPERING Nikolaigatan 1

Karjaan Vaatetusliike

HERRAINVAATEHTIMO Nikolainkatu 1

A.B. A.-A. Alm OY

Borgå. Tel. 248.

Om Ni behöver Guld- och
Silversaker köp dem direkt
av tillverkaren

Porvoo—Helsinki—Porvoo

120 km.

Borgå—Helsingfors—Borgå

Yleinen sarja: — Allmen serie:

1. Br. Aaltonen, H:gin Työväen Pyörä-Veikot
2. A. Koskenvesi, H:gin Työväen Pyörä-Veikot
3. E. Viikberg, H:gin Työväen Pyörä-Veikot
4. L. Podschivalow, H:gin Työväen P.-V. (ehd.)
5. Eino Peltonen, Orimattilan Toive
6. S. Järvinen, Orimattilan Toive
7. I. Ekman, Porvoon Veikot
8. U. Liimatainen, Porvoon Veikot
9. O. Uljas, Porvoon Veikot
10. E. Snellman, Porvoon Veikot (ehd.)
11. A. Friman, Porvoon Veikot
12. E. Rantanen, Karkkilan Sisä
13. L. Häkkinen, Enson Koitto
14. Eino Ranta, Porvoon Veikot
15.
16.

Alokassarja: — Serie för nybörjare:

17. I. Eloranta, Pyhtään Voima
18. U. Laitinen, Toukolan Teräs
19. O. Kortelainen, Toukolan Teräs
20. V. Lampinen, H:gin Vauhti-Veikot
21. P. Ronkanen, H:gin Työväen Pyörä-Veikot
22. V. Grönqvist, Porvoon Veikot
23. R. Viljanen, Porvoon Veikot (ehd.)
24. A. Lindholm, Hamarin Elo
25.
26.

Väliajat — Mellantiderna

Nikkilä
25 km.
Nickby

Helsinki
60 km.
H:fors

Nikkilä
90 km.
Nickby

Porvoo
Borgå

Sijajärjestys
Ordnings-
följden



Puhelin 106. Kirjoja, paperikauppatavaraa, konttoritarpeita.

Porvoon Kirjakauppa

Urheilijoille ja
kilpailuyhteisöille on

För idrottsmän och
tävlingsspublik är

PEKKA

-pastilli
vältämätön.

-pastillen
nödvändig.

Valmistaja:
Tillverkare:

Oy. Brunberg-Lindfors Ab.

Porvoo
Borgå

Kahila-Ravintola **Puisto**

Kaivokatu 27. Puhelin 875

Suositellaan!

Porvoon Virvoitusjuomatehtaan

Limonaadia ja Vichy-vettä
suositellaan!

Borgå Läskdryksfabriks

Limonader och Vichy-vatten
rekommenderas!

V. Nyqvistin

Leipomo- ja Kondiittoriliikkeen

tuotteet ovat lyhyessä ajassa saavuttaneet suuren suosion. — Liittykää tekin kannattajapiiriimme.

LEIPOMO, Vekkijärventie 1. Puh. 398.

MYYMÄLÄ: Jokikatu 32. Puh. 651.

Ravintola BOULEVARD Restaurang

Nikolaink. 4 Puh. 591 Tel. Nikolaig. 4.

VIIHTYISÄT HUONEET
HYVÄ RUOKA

Oluttarjoilu

TRIVSAMMA RUM
GOD MAT

Ölrättigheter

Passi- ja ajokorttikuvat odottaessa

Pikavalokuvaamo VALO

Kaisaniemenkatu 10, Helsinki.

**Edullisimmin
ostatte**

hyvin lajitellusta varastos-
tani kaikki vaatetusalaan
kuuluvat tarvikkeenne.

**Wiktor
Silander**

Jokikatu 41.

Kravattitehdas

Karl A. Ebb Oy:n

solmiot ovat muodikkaat

J. V. ROOS

**Garveri &
Skoaffär**

**Nahkimo
ja Jalkine-
liike**

Rekommenderas!

Suosittellaan!

POLKUPYÖRÄLIIKE

T. Lahtinen

Jokikatu 36. Puh. 265.

Suorittaa korjaukset huo-
lellisesti. Myy varaosia
edullisilla hinnoilla.

J. Fuchs

Suosittellaan!

Puistokatu 14.

Puh. 706.

W. Liljan

VILLAKUTOMOA

suositellaan!

Autotarvikkeiden ja varaosien

edullisin ostopaikka

AUTOLA OY.

Helsinki. Heikinkatu 9. Puh. 26 243 ja 23 480

E. J. Salosen Jalkinekauppa

(Omist. Tyyne Sirola)

Puh. 444

SUOSITELLAAN!

Välik. 7

Pohjolan Kello ja Kulta Oy.

HELSINKI • MIKONKATU 3



Kellon valinnassa avustamme asiakkaitamme asiantuntemuksella.

*Ranne-, Tasku-, Seinä- ja Herättäjäkelloja.
Kihloja. Kulta- ja Hopeakoruja.
Hopea- ja Uusihopeateoksia.
Sopivia lahjaesineitä.*

Korjaukset tehdään huolellisesti.

Ravintola Piccadilly

Nikolaink. 7, puh. 478.

AAMIAINEN 11—2

PÄIVÄLLINEN 4—6

ILLALLINEN

ANNOKSIA koko päivän

Osta Makean

*maukkaita
makeisia!*

JALKAPALLO-OTTELU

FOTBOLLSMATCH

H:gin Visa II—Veikot II

Urheilukentällä 30. 5. kl. 12 å Sportlanen

H:gin Visa I—Veikot I

30. 5. kl. 13.45.

HUOM.! Porvoo — Helsinki — Porvooon ajon väliaikoja tiedoitetaan jatkuvasti Urheilukentällä, kunnes kilpailijat saapuvat maaliin.

OBS.! Mellantider från Borgå — Helsingfors — Borgå-loppet meddelas å Sportplanen hela tiden enda tills tävlande hunnit till målet.

Naisten ja Herrain Pukimo

Ruoho & Pirinen

Ensiluokan työ
kohtuu hinnat

Jokikatu 35. Puh. 249.



Dam- och Herrskrädderi

Ruoho & Pirinen

Förstklassigt arbete
moderata priser

Ågatan 35. Tel. 249.



II. ja III. luokan RAVINTOLA

PALLAS

Jokikatu 43 (Museon takana).
Ruoka valmistetaan parhaimmista
aineista. Isot annokset! Halvat hin-
nat! Avoinna klo 6—1/2 23.



Ravintola *Milano*

Valtimon talo, Porvoon linja-autoaseman luona.

Suosittelaa!

**Urheiluväen halvin ruokailu-
ja kahvipaikka.**

L. Bärlund

**Mat- och Kolonial-
varuhandel**
REKOMMENDENRAS!

Agatan 46. Telef. 437.

**Ruoka- ja
Sekatavarakauppaa**
SUOSITELLAAN!

Jokikatu 46. Puhelin 437.

J. E. Alm

**Huonekalu- ja
verhoiluliike**

Ompelukone HUSQVARNA
Jokikatu 50, puh. 724.

**Mobel- &
tapetseriaffär**

Symaskin HUSQVARNA
Agatan 50, tel. 724.

PYÖRÄILYKILPAILUJEN

Päättäjäistanssit

ja palkintojenjako työväentalossa helatorstaina
30. 5. alkaen kello 20.

MARGON soittaa! Liput 6:— Järjestää Veikot.

CYKELTÄVFLINGARNAS

Slutdanssoare

samt prisutdelning å Arbetarföreningshuset kristi-
himmelsefärdstorsdag 30. 5. kl. 20.

MARGON spelar. Entré 6:— Arr. Veikot.

Kahvila **KAIRO**

(ent. Urheiluliike Hellbergin huoneisto)
Runeberginkatu 33

avataan kesäkuun alussa

Kairoon kerran — Kairoon aina!

Urheilukeskus

MÄLARN kilpa-ajopyöriä, Engl. Philips-tehtaan korkein laatu GRANDE VITESSE, runko Remnold-putkea. Ruotsalaisia KILPA- ja RETKEILYPYÖRIÄ sekä niiden osia runsaasti varastossa. Samoin VERRYTTELYPUKUJA, PIIKKIKENKIÄ, JALKAPALLO- JA PESÄPALLOVÄLINEITÄ on monipuolinen ja runsas valikoima.

Kaisaniemenk. 7. Helsinki. Puh. 39802

Porvoon Hevoskenkätehdas

Oy. Haikka Ab.
Lista- ja Raamitehdas

Aug. Eklöf Aktiebolag

SUOSITTELEVAT HYVIKSI
TUNNETTUJA TEOKSIAAN

Aleks. Koski

Makkaratehdas

Porvoo, Runeberginkatu 12.

Puhelin 473.

**Ajanmukainen
jäähdyttämö.**

Korvfabrik

Borgå, Runebergsgatan 12.

Telef. 473.

Tidsenlig fryseri.

TILAUSPUKIMO • SKRÄDDERIAFFÄR

B. SMIDT

Nikolaink. 23. — Puh. 968.

Käykää tutustumassa!

Nikolaig. 23. — Tel. 968.

Gör ett besök!

RAUHA LINDFORS'IN PARTURILIIKETTÄ

Suosittellemme

Nikolainkatu 1.

Polkupyöriä

850: — alkaen.

E. L. Martinin Urheiluliike

Porvoo, puh. 215.

LEMPI FLOOR

Valokuvaamo ja

Valokuvaustarpeisto

Porvoo, Kirkkokatu 9, puh 652.

*Fotografiatelier &
Fotografiskt Magasin*

Borgå, Kyrkogatan 9, tel. 652.

Juuri Teitä varten ...

joka huolehditte ruumiinne kun-
nosta ja harrastatte urheilua
valmistamme erinomaisia

"HIIHTÄVÄ-KARHU"-merkkisiä

Urheiluvälineitä



Kesää varten:

"STADION" keihäitä, kiekko-
ja, jalkapalloja,
jalkapallokenkiä, piikkikenkiä

● **Pesäpalloluvälineemme**
ovat kaikkien pesäpalloili-
jain suosimia.

Valmisteitamme myyvät kaikki hyvin
varustetut urheiluvälineliikkeet.

O. Y. URHEILUTARPEITA

Helsinki, Merimiehenkatu 38-40
Puhel. Sarja 20911



Borgå-loppet

är vunnet åren 1928, 1929,
1930, 1931, 1932 och 1934 med

original

Crescent

cyklar o. tillbehör.

CYKELFOLKETS AFFÄR

Porvoon-ajo

on voitettu vuosina 1928, 1929,
1930, 1931, 1932 ja 1934

alkuperäisillä

Crescent

pyörillä ja välineillä.

PYÖRÄILYVÄEN LIIKE

Raul Hellberg

Borgå — Helsingfors

Porvoo — Helsinki

*Joka metri merkitsee
säästää*



*Varje meter betyder
besparing*

käyttäessänne polkupyörässänne
laaturenkaita. **Nokia**-polkupyörä-
renkaiden tavaton kysyntä viime
vuosina on vakuuttavana todistee-
nä siitä. Ken on niitä käyttänyt,
ei halua muita. **Nokia** on koti-
maista laatutyötä.

**Suomen Gummitehdas
Osakeyhtiö**

om Ni till Er cykel använder kva-
litetsringar. De senaste årens ko-
lossala efterfrågan på **Nokia**-velo-
cipedringar utgöra ett talande
bevis därpå. Den som använt
dem, frågar ej efter andra. **Nokia**
är ett inhemskt kvalitetsarbete.

**Finska Gummifabriks
Aktiebolaget**

NOKIA